

АКАД. БОГОМИЛ ЂУЗЕЛ
БИБЛИОГРАФИЈА (1962-2019)

I. Поезија:

а) поетски збирки

1. *Медовина*, Скопје : Кочо Рацин, 1962, 85 стр., *Современа македонска поезија*. – Исто: Скопје : Македонска книга, 1971, 91 стр., *Современа македонска поезија*. – Истото како: *Медовина* / Богомил Ђузел, превоо с македонског Влада Урошевиќ, Београд, Нолит, 1972, 69 стр.; (српскохрватски јазик)
2. *Алхемиска ружа*, Скопје : Култура, 1963, 68 стр., *Современи македонски автори*. – Содржина: *Пустинскиот цвет; Арс поетика; Рицарот и алхемиската ружа; Болен Дојчин;*
3. *Мироносници*, Скопје : Култура, 1965, 56 стр., *Современи македонски автори* (награда „Браќа Миладинови“). – Исто: [Ел. извор], Скопје : ЈУ Градска библиотека „Браќа Миладиновци“, 2013, 1 оптички диск (ДВД), *Дигитална едиција на добитниците на наградата "Браќа Миладиновци" на СВП : 1966;*
4. *Одисеј во пеколот*, Скопје : Мисла, 1969, 96 стр., *Македонска книжевност*. – Исто: 2. изд., библиофилско издание, Скопје : Мисла, 1969, 92 стр., *Македонска книжевност;*
5. *Бунар во времето*, Скопје : Нова Македонија, 1972, 68 стр., Библиотека Слово (награда „Браќа Миладинови“). – Исто: [Ел. извор], Скопје : ЈУ Градска библиотека "Браќа Миладиновци", 2012, 1 оптички диск (ДВД), *Едиција Дигитални изданија од наградени поетски книги на Струшки вечери на поезијата : 1972;*
6. *Three* / translated from the Macedonian by Arvind Krishna Mehrotra, with an introduction by Vasko Popa, Allahabad (India) : Ezra-Fakir Press, 1973; (избор на англиски јазик)
7. *Тркало на годината*, Скопје : Култура, 1977, 58 стр., *Современа македонска поезија;*
8. *Стварноста е сè*, Скопје : Мисла, 1980, 100 стр.;
9. *Опсада*, Скопје : Македонска книга, 1981, 76 стр., *Наша современа поезија;*
10. *Песни = Песме* / избор, превод и поговор Милутин Петровиќ = Милутин Петровиќ, Београд : Народна књига, 1981, [300] стр., Библиотека *Наша визија: Современа македонска поезија;* (избор на македонски и српскохрватски јазик)
11. *Празен простор*, Прилеп : Стремеж, 1982, 80 стр. – Застапен и со предговор: *Празен простор - зошто?*: стр. 5-11;
12. *Riba smisla / pesmi* je izbral in prevedel Venko Taufer, Ljubljana : Državna založba Slovenije, 1985, 92 str.; (избор на словенечки јазик)
13. *Мрак и млеко*, Скопје : Мисла, 1986, 86 стр. – Исто: Богомил Ђузел, превоо Данило Јокановиќ, Титоград : Удружење књижевника Црне Горе, 1987, 74 стр., *Савременици;* (избор на српскохрватски јазик; југословенска награда „Алекса Шантиќ“ за 1985-88)
14. *Рушејки го сидот*, Скопје : Култура, 1989, 74 стр., *Современа македонска поезија;*
15. *Одбрани песни*, Скопје : Култура, 1991, 232 стр., *Современа македонска поезија;*
16. *Гол живот*, Скопје : Култура, 1994, 67 стр., Библиотека *Современа македонска поезија*. – Содржина: I. „На рожбата...“: 1.(*Секоја година е Нова...*); 2.(*Додека пливаш во живата вода...*); 3.(*Кај ли се истовари...*); 4.(*И јас сега се лечам...*); 5.(*Ти не само што си роден...*); 6.(*Мафташ со рацете...*); 7.(*Мафташ со рацете како...*); 8.(*Го везеш со златни нишки...*); 9.(*Ми ја фаќаш нишката...*); 10.(*Мафташ со рацете како со...*); 11.(*Кога воздивнуваш...*); 12.(*Ми се фаќаш со шепите...*); 13.(*Ти си жива мета...*); 14.(*Се будиш наутро...*); 15.(*Отсекогаш мислев...*); 16.(*Постојано сакаш...*); 17.(*Сонувам како паѓаш...*); 18.(*Ти беше око...*); 19.(*Отелотворување на телото*); 20.(*Крштевање*). II. „...И на родителите“: *Клуна во паркот; Крајот како нов почеток; Жртвен јарец; Свидетел; Меѓу-простор, за фрлање камен; Пијте вино, да не стане оцет!; Преображение; Оваплотение; Или, или, лама савахтани?; Залуден труд; Јазли; Богојавление?; Свети Георги ја убива ламјата; Камен, но не за фрлање; Потсетник; Гасење вар; Продолжени маки породилни; Исконот на иконата; Копно, конечно континентално; Утробата на дланка; Славејот пак меѓу нас; Уште една лажно важна*

прослава; *Historia, mater studiorum*; *Дрвото на сознанието и/или дрвото на животта*; *Убиството на поетот*; *Гол живот*;

17. *The Wreckage Reconsidered*, Chattanooga (TN, USA) : Chapbooks, 1997 (избор на англиски јазик);

18. Хаос, Скопје : Култура, 1998, 85 стр., *Современа македонска поезија*. – Содржина: Поглавје „Прва паралела“: *По потопот, пак тие; Од Цепенков до нас; Како горе, така доле; Розенкранц и Гилденстерн се мртви?; Јуда Искариотски; Камен збор; „И сидовите имаат уши“ (1-13); Крај на векот; Сонот врз хартија; Можен наслов за книга; Принесување жртви; Солза-на; High tea, Richmond; На сенката, моја и на поетот-вреник; Средиштето на лавиринтот; Глумец-црвец; Жртвени и диви јарци; Мртвиот Христос; Чедата на мртвиот бог.* Поглавје „Втора паралела“: *Егзистенција; До граѓанинот на ПЈРМ; Воен одмор; На бившите југословенски пријатели од ПЈРМ-овец; Сеќавање на Васко Попа; Копилиња; Пропуштено време?; Избор?; Хаос; Споменар; Еу-ропа; Истото тоа, цртеж; Остров на копно; По толку минато, каква иднина?; Кога е - вистинското време, правиот момент?; Инцидент; Помирување?; Целат/прошка; Култура/кентаур;*

19. Она, Скопје : Зумпрес, 2000, 74 стр., Библиотека ИСОН. – Содржина: *Што ми прават зборовите; Пробивајќи се пругоре отаде; Прости ми што твоите горди пирамиди; Потопот сè уште се памети; Нека се фалат младоженците; Устието баи сега ти се разлива ко Амазон; Телото одеднаш ти се опнува ко струна; Пак мораме да се протиѓаме; Колку стражари и набљудувачи; Којето се претвора; Создадена, створена и сторена си; Кај и да копнам; Изнурнуваи од сеќавањето; Капка роса си; Поглавје „Андрогин“: Многумина те фалат и величаат; Обрежани или не од верата; За да бидеме пак едно цело; Некогаш спојувањето ни беше преку мислите; Додека ти месечариш низ разни животни; Треба да го отповикам во срце создавањето; Беглиот поглед-глушец; Глувчето што набабри; Да почнам ли од училиште; О водо расплодна; Отпрвин братские брегови ги делиш; Биле некога мажите-јажина, кажсуваат; Се креваа цели флоти преку море; На распеке ти уште; Прашинка си; Секој што влегува во тебе; Црта без почеток и крај; О Музо, дај ми; (поема)*

20. *The Wolf at the Door : a poetic cycle / translated from the Macedonian by P.H. Liotta, with an introduction by Charles Simic*, Riverside (CA, USA) : Xenos Books, 2001; (избор на англ.јазик)

21. Опстанок, Скопје : Три, 2003, 110 стр., Библиотека Небесна. – Содржина: *Балкански пожари; Тешко им е на жените; Damnatio memoriae; Academia aeterna?; Omnia tua tecum porto; To be or not to be; Прекутрупа; Исконот дише во нас; Пријателски средби од втор вид; Први април, 1998; Русија; Крајот на милениумот; Полчасовна итама; Говор, нефатлив; Градинарот; Кој преживее, ќе сведочи; Волкот на врата; Сказна за змејот и келешот; Второ пришествие?; Гаволот ни ора ни копа; Крајот на лудата трка; Човек во себе згренчано in se curvatus; Утија; Зимска сказна; Македонија-ходник?; Петлите што рано пеат - ги колат; Кошмар; Избор?; Транзиција; Лебот наш насушен; Уште една тристиа од Томис; „Камо да не беше откриена Америка“; Камења; Поетими; Поглавје „Предмети и инсталации“: Инвокација; Масичето; Лентата траурна; Радио-апаратот; Библиотеката; Бирото; Дудинката; Шупата; Досиеја, Луна; Наспроти, сестро, да!;*

22. *L'état de siege*, Amay (Belgique) : Maison de la poesie, 2007, 126 pages, Édition *L'Arbre à paroles*; (избор на француски јазик)

23. *Песочник*, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2008, 124 стр. – Од содржината: *Зрнца некогашни-секогашни. Соновник. Зрнца сегашни-проникнати;*

24. *Остров на копно*, Битола : Микена, 2008, 305 стр., *Македонска книжевност*, 44;

25. *Котвата на рамо : избрани песни. 1*, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2009, 365 стр., *Избрани дела : во седум тома / Богомил Ѓузел*, т. 1;

26. *Остров на сушата : избрани стихотворения / прев. от макед. ез. Цветанка Еленкова, Димитър Христов, [втор прев. Димитър Христов Черняев]*, София : Балкани, 2010, 320 стр., Колекција *Поезия*; (избор на бугарски јазик)

27. *Проговори ли молкот : избрани песни. 2* / приредиле Лидија Капушевска-Дракулевска, Лилјана Дирјан, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2010, 599 стр., *Избрани дела : во седум тома* / Богомил Ѓузел, т. 2;

28. *Izabrane pjesme* / preveli s makedonskoga jezika Slavko Mihalić, Borislav Pavlovski, Zagreb : Društvo hrvatskih književnika, 2011, 195 str., *Mala knjižnica Društva hrvatskih književnika*, knj. 123; (избор на хрватски јазик)

29. *An island on land* / translation from Macedonian Peter Liotta, Dragana Velkovska, Skopje : St. Clement of Ohrid, National and university library, 2011, 160 pages, *Macedonian literature*, 44 (translation project *Macedonian literature in English*);

30. *Надживување : (одбрани песни, 1962-2012) = Surviving : (selected poems, 1962-2012)* / translated into English varios translators, Скопје : Блесок = Skopje : Blesok, 2012, 158 стр., Едиција *Eva Tas* = Edition *Eva Tas*, кн. 11;

31. *Ostrvo na kopnu : izabrane pjesme* / s makedonskog preveo Duško Novaković, Cetinje : Otvoreni kulturni forum, Podgorica : Crnogorsko društvo nezavisnih književnika, 2014, 464 str.;

32. *Protivnik* / [translation = z makedónskeho jazyka preložili Zvonko Taneski, Martina Taneski, jazyková redaktorka Miroslava Gavurová], Fintice : Košice : FACE - Fórum alternatívnej kultúry a vzdelávania, 2016, 63 str., Edition *Vertigo premium books* / volume editor Ján Gavura = Knižná edícia *Vertigo premium books* / zostavil a ediciu vedie Ján Gavura;

33. *Остров на копно* [Звучен запис] / [наратор Давид Ромевски], Скопје : Наратива, 2016, 1 опт. диск, звук;

34. *Одisej u paklu : izabrane pjesme* / [prijev. Duško Novaković ; ured. Mile Stojić], Sarajevo : Društvo pisaca Bosne i Hercegovine, 2018, 278 str., (Едиција *Bosanski stećak* ; knj. 7);

б) одделни песни во антологији, списанија, зборници и сл.

1. *Срцето на Свети Наум; Пофалба на воздухот; Омарнина; Летна ноќ; Жена; Поетика; Седум песни.* – Во: *Современост*, год. 21, бр. 5 (1971), стр. 432-436.

2. *Срцето на Свети Наум.* – Во: *Единаесет години струшки вечери на поезијата.* – Струга : Струшки вечери на поезијата, 1973, стр. 115.

3. *Четири поетски круга = Четири песничка круга : избор из нове македонске поезије : [дани македонске културе 23-27 септембар 1974, Београд - Народна библиотека СР Србије]* / избор и предговор Георги Старделов, са македонског Слободан Мицковиќ, Скопје : Народна и Универзитетска библиотека „Климент Охридски“, [1974]. – Застапен автор;

4. *Ходочастија.* – Содржина: *Потекло; Светогорски мотиви. Пат; Ноќ; Манастир; Црква; Кампување; Камењата на Ламбос, Патмос; Микена; Делфи.* – Во: *Стремеж*, год. 20, бр. 8 (октомври 1976), стр. 663-668;

5. *Verbum solare : raccolta di versi dedicati ai primi apostoli slavi* / a cura di Boris Višinski, traduzione dal macedone Augusto Fonseca, Skopje : "Rivista Macedone", 1980, *Collana La fenice.* – Застапен автор;

6. *Песната меѓу две лета - [80] = Poemes entre les deux etes - [80] = Стихи между двумя летами - [80] / [XIX] Струшки вечери на поезијата, избор и предговор Тодор Чаловски, во соработка со: Ресул Шабани за поезијата на албански јазик и Авни Енгили за поезијата на турски јазик што се создава во СР Македонија = [XIX] Soires poétiques de Struga, choix et preface par Todor Čalovski, en collaboration avec Resul Šabani, pour la poesie en langue turque écrites dans la SR de Macedoine = [XIX] Стружескије вечера поезии, составление и предисловие Тодора Чаловског, в сотрудничестве с Русулом Шабани длâ поезии на албанском âзыке и Авнием Енгили длâ поезии на турцкем ыке создайшихаâ в СР Македонии, превод на рускии âзык Татьяна Димитриевна и Чедо Цветановског, Струга : Струшки вечери на поезијата, 1980. – Застапен автор;*

7. *Проблесоци на ноуменот : антологија на современата македонска поезија* / составил Санде Стојчевски, Скопје : Стремеж, 1981. – Застапен автор со песните: *Proslava na proletta; Mironosnici; Pranaezda; Otugivanje; Semka na kamenot; Mikena;*

8. *Победено време* / составил Миодраг Друговац, Скопје : Современост, 1981, Библиотека *Современост*, кн. 65. – Застапен автор со песната: *Што човек може да направи од својот живот*.

9. *Добитници на наградата „Браќа Миладиновци“ = Winners of the "Miladinov Brothers" Prize* / избор и предговор Душко Наневски = selection and introduction by Dushko Nanevski, translated in to English by C.J.H. Sturgess, Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga : Struga poetry evenings, 1981. – Застапен автор;

10. *Илинденски одгласи : (Илинден во уметничката поезија)* / составил Доне Пановски, Битола : БИД „Мисирков“, 1983. – Застапен автор;

11. *Камбаните на Крушево* / избор, предговор и вовед Георги Старделов, [јубилејно изд.], Скопје : Македонска книга, 1983. – Содржи: Илинденски поетски квинтесенции од: Никола Јонков Вапцаров, Славко Јаневски ... Богомил Ѓузел ... [и др.];

12. *Антологија на македонската поезија* / составил Милан Ѓурчинов, Битола : „Мисирков“, 1989, *Современа македонска поезија*. – Застапен автор со песните: *Пролет во Апокалиса; Свадбите на Углеи; Скитање по земјата Каравлашка; Пофалба на воздухот; Цивилизација; Бегство; Професионален поет; Бдеење*;

13. *Мироносници* (песната е објавена во збирката "Миросници", 1966 год.). – Во: *Развиток*, 26, 5-6 (мај-јуни) (1989), стр. 203-205.

14. *Од дрвото на животот : антологија на македонската поезија* / составил Александар Спасов, Скопје : Мисла, 1989. – Застапен автор со песните: *Химна на ослободениот оган; Орелот на Прометеј*;

15. *Направи чудо за мене* / избор Санде Стојчевски, Скопје : Култура, 1990, *Македонска љубовна лирика : во десет книги*, кн. 10. – Застапен автор со песните: *Бура во твоите пазуви; Плодна делта; Пустинска жена*;

16. *Еве ја таа проста земја : лауреати на наградата „Браќа Миладиновци“* / избор на песните и предговор Паскал Гилевски, Скопје : Наша книга, 1991, Едиција *Мостови*. – Застапен автор;

17. *Македонска лирска фаланга : (антологија на современата македонска поезија)* / избор Думитру М. Јон, *Современа македонска антологија*. – Застапен автор со песните: *Професионален поет; Варварите во Делос; Крај на Олимпијада; Апологија на отровот; Пораз; Монолог на староседелецот; Месија; Nikh; Скитање по земјата Каравлашка I, II; Караѓузел I, II, III; Пустиник; Élévation, I, II; De profundis; Пандора; Ремонт*;

18. *Островот Хипнос* / Ефтим Клетников, Скопје : Македонска книга, 1992, *Интерпретации*. – Застапен автор со песните: *Опсада; Празен простор*;

19. *Свети Клименту* / предговор, избор и редакција Вера Стојчевска-Антиќ, Скопје : „Гоце Делчев“ : Студентски збор, 1993. – Застапен автор со песната: *Срцето на свети Наум*;

20. *Гол живот* / избор Петар Т. Бошковски. – Во: *Струга : меѓународна ревија за поезија*, год. 4, бр. 4 (август 1994), стр. 56-57.

21. *La makedonaj klerigistoj - sanktuloj : (elekto)* / elektis kaj preparis Vera Stojčevska-Antič, tradukis Nevenka Tomič, Skopje : Makedonia esperanto Ligo, 1994. – Застапен автор со песната: *Srceto na Sveti Naum*;

22. *Песна зад песните : антологија на современата македонска поезија* / избор, вовед и белешки Венко Андоновски, Прилеп : Центар за култура „Марко Цепенков“, 1997. – Застапен автор со песните: *Мајко; Итака; Судбина; Иднина?; Во потрага по генот; Крајот како нов почеток; Потсетник; Утробата на дланка*;

23. *The Song beyond Songs : anthology of contemporary Macedonian poetry* / selections and preface by Venko Andonovski, bio-bibliographical notes translated by Jagoda Sidorovska, Prilep : Center of Culture "Marko Cepenkov", 1997. – Застапен автор со песните: *Mother; Ithaca; Quest: in search of my genes; Future?; Destiny; The end as renaissance; A reminder; The womb on a palm*;

24. *Мајко; Итако; Судбина; Иднина?; Во потрага по генот; Крајот како нов почеток; Потсетник; Утробата на дланка*. – Во: *Стремеж*, год. 43, бр. 5-6 (1997), стр. 148-155.

25. *Mother; Ithaca; Quest: in search of my genes; Future?; Destiny; The end as renaissance; A reminder; The womb on a palm* / translated by the author, Mary Crow, P. H. Liotta. – Во: *Стремеж*, год. 43, бр. 7-8 (1997), стр. 144-151;
26. *Срцето на Свети Наум*. – Во: *Свети Наум Охридски* / Вера Стојчевска-Антиќ, Скопје : Епоха, 1997, Едиција *Форум*, стр. 150.
27. *Поетите на Рацин* / приредил Васил Тоциновски, Велес : Друштво за наука и уметност, 1998. – Застапен автор;
28. *Балкански пожар*. – Во: *Lettre internationale*, год. 3, бр. 11-12 (есен-зима 1998), стр. 5;
29. *Отпиа теа тесит porto; Damnatio memoriae; Хиени; To Be or not To Be; Прекутрупа*. – Во: *Lettre internationale*, год. 3, бр. 11-12 (есен-зима 1998), стр. 66-67;
30. *Хаос; Избор?; Крај на векот; Остров на копно; По такво минато, каква иднина?; Hifh tea; Richmond; Глумец-црвец; Еу-ропа; Истото тоа, цртеж; На сенката, моја и на поетот-врсник*. – Во: *Стремеж*, год. 44, бр. 1-2 (1998), стр. 44-53;
31. *Глумец-црвец*. – Во: *Театарски гласник*, год. [22], бр. 44-45 (1998), стр. 52;
32. *Мртви Христос* / превео с македонског Душко Новаковић. – Во: *Књижевне новине : орган Савеза књижевника Југославије*, год. 51, бр. 986 (15.12.1998), стр. 16;
33. *An island in Land* / translated by P. H. Liotta. – Во: *New England Review*, Vol. 19, No. 1 (1998), стр. 62;
35. *The End of the Century : Macedonian poetry in the last decade of the twentieth century* / selection, introduction and notes by Danilo Kocovski, translated into English by Zoran Anchevski, Struga : Struga Poetry Evenings, 1999. – Застапен автор со песните: *After the flood, them again; Judas Iscariot; The end of the century; Dead christ; Chaos*;
36. *Свети Кирилу = A San Cirilo = To St. Cyril* / избор и редакција Вера Стојчевска-Антиќ, Слободан Мицковиќ, Петар Т. Бошковски, превод на италијански Лучијана Гвидо Шремф, превод на англиски Зоран Анчевски, Скопје : Сигмапрес : Друштво на писателите на Македонија, 1999. – Застапен автор со песната: *Срцето на свети Наум*;
37. *Хаос : од збирката „Хаос“, изд. „Култура“, Скопје, 1998*. – Во: *Културен живот*, год. 44, бр. 1 (јануари-март 1999), стр. 5;
38. *Orpheus and Jesus : an overview of biblical motifs in contemporary Macedonian poetry* / selection, introduction and notes by Ante Popovski, translations by (unless otherwise indicated within the text) Richard Gaughran ... [et al.], Struga : Struga poetry evenings, 2000. – Застапен автор со песните: *Eli, Eli, Lama Sabachthani?; Doubting Thomas; Our Father---; Communion; Holy Forest Motifs*;
39. *Создавање; Време дамна идно минато несвршено; Молитва*. – Во: *Стремеж*, год. 46, бр. 11-12 (2000), стр. 85-86;
40. *Меѓу сонот и стварноста (но не и прагмата)*. – Во: *Културен живот*, год. 47, бр. 1 (јануари-март 2000), стр. 10-11;
41. *Balkan literatures* / this issue was edited by Zoran Anchevski and Kata Kulavkova, Skopje : Blesok : Macedonian P.E.N. Centre, 2001, *The Macedonian P.E.N. review*. – Застапен автор;
42. *Песноносници : добитници на наградата „Браќа Миладиновци“ : (1963-2000)* / избор на песните, предговор и белешка за авторите Гане Тодоровски, [Скопје] : Струшки вечери на поезијата, 2001. – Застапен автор со песната: *Крај на векот*;
43. *Македонската поезија во светот = Macedonian poetry in the world* / составил Веле Смилевски, Скопје : Дијалог, 2002, Едиција *Релации*. – Застапен автор;
44. *Искушенијата на Давидовата ѕвезда* / избрале Мирче Томовски, Ефтим Клетников, Скопје : Менора, 2002. – Застапен автор со песната: Поглавје „Глас Соломона“: *Неверливиот Тома*;
45. *Sonata e heshtur : antologji : poezia qe krijohet në Maqedoni / zgjedhi dhe përshtati Ajten Vllasaku-Memeti, Tetovë : Klubi letrar 94, 2003, Biblioteka Lira*. – Застапен автор со песната: *Poeti profesionist*;
46. *Сонце : избор : сонцето во македонската поезија* / приредила Светлана Христова-Јоциќ, Скопје : Македонски духовни конаци, 2003. – Застапен автор;

47. *The liquid sun : (the water - the drought) : a thematic anthology of contemporary Macedonian poetry* / selected and edited by Venko Andonovski, Zoran Ančevski, Salajdin Salihu, translated into English by Zoran Ančevski, Struga : Struga poetry evenings, 2003. – Застапен автор со песните: *Island in land; The womb on a palm;*

48. *Течно сонце : тематски избор "Сушата и водата во македонската поезија"* / избор Венко Андоновски, Зоран Анчевски, избор од албански Селајдин Салиу, превод од албански Нехас Сопај, превод од турски авторите, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2003. – Застапен автор со песната: *Остров на копно;*

49. *Куќа - цел свет : тематски избор од македонската поезија „Куќа. Праг“* / избор Лидија Капушевска-Дракулевска, избор од албански Љулзим Хазири, превод од албански Џабир Ахмети, превод од турски и влашки авторите, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2004. – Застапен автор со песните: *Зима; Куќо моја;*

50. *The world is my home : (the house - the threshold) : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry* / selected and edited by Lidija Kapuševska-Drakulevska, Lulëzim Haziri, translated into English by Zoran Ančevski, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2004. – Застапен автор со песните: *Winter; My house; ... ;*

51. *Опстанок : избор од книгата Опстанок, Три, Скопје 2004.* – Содржина: *Први април, 1998; Човек со себе зрчен = Homo in se curvatus; Крајот на лудата трка; Ѓаволот ни ора ни копа; Второ пришествие?; Сказна за змејот и ќелешот.* – Во: *Разглед*, год. 51, бр. 1/3 (2004), стр. 36-43;

52. *Македонска поезија = Makedonisk poesi* / избор, препев на шведски и предговор Ивица Челиковиќ = Ivica Celikovic, Скопје : Дијалог = Dijalog, 2005, Едиција *Антологии*. – Застапен автор;

53. *Антологија на македонската поезија : (единаесет века)* / Ристо Ѓ. Јачев, Скопје : Мисам : Меѓународни летаратурни средби „Илинден“, 2005. – Застапен автор;

54. *Тишината меѓу два збора : ars poetica : тематски избор од современата македонска поезија* / избор, приредувач и предговор Кристина Николовска, избор и превод од албански Џабир Ахмети, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2005. – Застапен автор;

55. *Silence between two words : ars poetica : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry* / selected and edited by Kristina Nikolovska, Xhabir Ahmeti (authors writing in Albanian), translated in to English by Zoran Ančevski (unless noted differently), English language editors Graham W. Reid, Gerald Siegel. – [Струга] : Struga poetry evenings, 2005. – Застапен автор со песните: *The destruction of the wall; A poem about the poem; The poem which is to be;*

56. *4 Poetas Macedonios* / selección y traducción de Maria Krstevska, Malaga : Ediciones de Aquí, 2006, Colección *Norteysur*. – Застапен автор; (избор на шпански јазик)

57. *Ut pictura poesis = Поезија во дијалог со ликовните уметности : тематски избор од македонската поезија* / избор и предговор Владимир Мартиновски, избор од албански Нуху Винца, препеви од албански Џабир Ахмети, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2006. – Застапен автор;

58. *Ut pictura poesis = Poetry in dialogue with the plastic arts : a thematic selection of contemporary Macedonian poetry* / selected by Vladimir Martinovski, authors writing in Albanian Nuhi Vinca, translated into English by Zoran Ančevski, [Струга] : Struga poetry evenings, 2006. – Застапен автор;

59. *Сто без една песна : поетска трилогија* / избор и предговор Светлана Христова-Јоциќ, Скопје : Македонска реч, 2006, Библиотека *Избор*. – Застапен автор;

60. *L'Ermite et le sauvage* / traduit du macedonien Harita Wybrands. – Во: *The Macedonian P.E.N.*, (Summer 2006), стр. 127-133.

61. *Кафез од брчки : поезијата и детството : тематски избор од современата македонска поезија* / приредувач Ангелина Бановиќ-Марковска, избор од албански Љулзим Хазири, превод од албански Џабир Ахмети, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2007. – Застапен автор;

62. *Нови песни*. – Содржина: *Сопатник; Вера?; Камен, обез'р-р-ртен; Песна-признание; Чудо секојдневно; Антеј откорнат (и повторно овоплотен?); Ода на комарците*. – Во: *Наше писмо*, год. 13, бр. 63 (јануари/март 2007), стр. 7-9;
63. *Камен, обез'р-р-ртен; Без наслов; Париз, шести пат; Претците; Крила, закржлавени; Славеите во Берлин; Помен*. – Во: *Акт*, год. 5, бр. 30 (26.12.2008), стр. 8-10.
64. *The wolf of the door : selected poems : in English, French, German and Spanish translation*, Скопје : Struga poetry evenings, 2009, Едиција *Плејади*;
65. *Песна меѓу две лета* / приредувач, избор од македонски јазик и предговор Елизабета Шелева, превод, избор од албански јазик и предговор Линдита Ахмети, препев од албански јазик Бранко Цветкоски, избор од турски јазик Биба Исмаил, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2009. – Застапен автор со песните: *Оглас за стан; Самогија - царство; Париз, шести пат; Јас во каменот, каменот во мене*;
66. *Poem between two summers* / editing, selection of Macedonian authors and preface by Elizabeta Šeleva, translation, selection of Albanian authors and preface by Lindita Ahmeti, selection of Turkish authors by Biba Ismail, poems translated into English by Elizabeta Bakovska, [Струга] : Struga poetry evenings, 2009. – Застапен автор со песните: *An ad for an apartment; Solitude-empire; Paris, for the sixth time; I am in the stone, the stone is in me*;
67. *Песни за Тито*. – Во: *Синтези*, бр. 15 (2009), стр. 36-41. – Застапен со песната: *Што човек може сè да направи од својот живот*;
68. *Дрвото во македонската поезија* / избор и приредување Светлана Христова-Јоциќ, Скопје : Македонски духовни коначи, 2011. – Застапен автор со песните: *...Но неизречива; Славејот пак меѓу нас*;
69. *Anthology of contemporary Macedonian poetry* / selection and preface Sande Stojčeski, Скопје : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2011. – Застапен автор;
70. *Six Macedonian Poets = Шест македонски поети* / edited by Igor Isakovski, translated into English by group of translators = избор Игор Исаковски, преведено на англиски од повеќе преведувачи, [Tadmorden, (UK)] : Arc Publications, 2011, 158 стр., *Edition unsorted*, book 05 = *Несортирана едиција*, кн. 05. – Застапен автор.
71. *Å riva ned veggen; Mor Itaka; Det sanne Itaka; Messias; Rennesnare; Feiaren; Prometheus ørn; Ei øy på land*. – Во: *Fine spinn av draumar : Makedonske dikt* / Knut Ødegård, Yasminka Markovska, Oslo : Dreyer, 2011, *Verdensarv i fokus*, pp. 91-100;
72. *Фома неверующий*. – Во: *Переводы Ольги Панькиной из славянской поэзии : книга лауреата II Международного фестиваля славянской поэзии „Поющие письмена“ Россия, Тверь 2010 год.*, Тверь : [ТОДНТ], 2011, стр. 24;
73. *Диоптер; Јаболкницата; Спасоносен/смртоносен бакнеж*. – Во: *Наше писмо*, год. 18, бр. 73/74 (јануари/декември 2012), стр. [надворешна стр. од предна корица], 7-8;
74. *Сучасна поезија Републики Македониј : антологија* / уредник, превод Анна Багряна, Скопје : Феникс, 2012, Библиотека *Аура*. – Застапен автор;
75. *Un'isola in terraferma* / traduzione dal macedone di Maria Gracia Cvetkovska. – Во: *Crocevia 15/16 : letteratura straniere, migranti e di viaggio. La nuova letteratura macedone (1991-2011)*, Lecce : Besa. Salento books, 2012, *Collana Le Riviste*, 51, pp. 154-155;
76. *Un'isola in terraferma* / traduzione dal macedone di Maria Gracia Cvetkovska. – Во: *Macedonia : la letteratura del sogno* / a cura di Anastasija Gjurchinova, Lecce : Besa. Salento books, 2012, pp. 178-179;
77. [Песни] / traduccion Maria Krstevska, Victor Valdez Nunes. – Во: *La Otra : revista de poesia...* (Mexico), ano 3, no. 11 ([2012]), стр. 46-49;
78. *Бденија и виденија : прва антологија на македонската песна во проза* / избор и поговор Петко Дабески, Скопје : Антолог, 2013, Едиција *Бесмртни мисли*, кн. 6. – Застапен автор;
79. *Човекот во изобилие : (ритуалното и магиското во современата македонска поезија)* / избор и предговор Димитар Пандев, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2013. – Застапен автор;

80. *Contemporary macedonian writers*, Skopje : St. Clement of Ohrid, National and University Library, 2013. – Застапен автор;
81. *The Seed*. – Во: *The Macedonian PEN Review*, (2013), pp. 43.
82. *Париз, шестти пат*. – Во: *Република*, год. II, бр. 30 (29.03.2013), стр. 43.
83. *Професионален поет*. – Во: *Утрински весник*, год. XIV, бр. 4175 (03.05.2013), стр. 18.
84. „*Поезијата и јас*“ : извадок од *Пристапната беседа на акад. Богомил Ѓузел во МАНУ*. – Во: *Утрински весник*, год. XIV, бр. 4175 (03.05.2013), стр. 18.
85. *Славејот пак меѓу нас*. – Во: *Република*, год. III, бр. 81 (21.03.2014), стр. 47.
86. *Нови песни*. – Содржина: *Крај на историјата; Мисла, само замислена, или и - изречена; Модринки од морето; Корчула, пак*. – Во: *Наше писмо*, год. 20, бр. 77-78 (јануари/декември 2014), стр. 11-13;
87. *An Island on Land* / translated by Zoran Ančevski. – Содржина: *The Apocalyptic Spring; Black Came the Plague; The Second Coming; Professional Poet; A Stranger at Home, at Home Elsewhere; Breaking Up the Wall; An Island on Land; Nostalgia; Naked Life; Wolf at the Door*. – Во: *The Macedonian P.E.N. Review*, (2014), pp. [53]-65;
88. *Епика; Исконска штама*. – Во: *Антологија на македонската книжевност : (книжевни остварувања од IX до XXI век) / приредувачи Маја Јакимовска-Тошиќ ... [и др.]*, Скопје : Институт за македонска литература, 2014, стр. 241-242.
89. *Пустињска жена : Љиљани Дирјан; Љубав; Жена*. – Во: *Од чежње до ероса : антологија македонске љубавне лирике / приред. В. Мојсова-Чепишевска, И. Антоновски, прев. и преп. Д. Костадиновиќ*. 1. изд., Ниш : Нишки културни центар, 2014, Библиотека *Градинарник*, књ. 5, стр. 36–37; 201; 241.
90. *Рушење на сидот*. – Во: *Република*, год. IV, бр. 135 (2015), стр. 37;
91. *Вама за реч / избор, превод с македонског и белешка Ристо Василевски*. – Содржина: *Медовина; Суђаје, вама за реч!; Болани Дојчин; Похвала камену; Јеретик Богомил; Стварање; Океан; Пустињак; Месија; Зима; Рушење зида; Вук на вратима*. – Во: *Кораџи : часопис за књижевност, уметност и културу*, год. XLIX, св. 1-3 (2015), стр. 59-70;
92. *Медовина; Наречници, вам за речта!; Болен Дојчин; Пофална на каменот; Создавање; Океан; Месија; Зима; Рушење на сидот; Волкот на врата = Medovina; Suđaje, vama za reč; Bolani Dojčin; Pohvala kamenu; Stvaranje; Okean; Mesija; Zima; Rušenje zida; Vuk na vratima*. – Во: *Од животот извор : петнаесет македонски поети = Sa živog izvora : petnaest makedonskih pesnika / избор и превод Р. Василевски, гл. и одг. уред. Н. Вуколиќ = izbor i prevod R. Vasilevski, gl. i odg. ured. N. Vukolić*, Бања Лука, Београд : Задужбина „Петар Кочиќ“ = Banja Luka, Beograd : Zadužbina "Petar Kočić", 2015, Библиотека *Преводи = Biblioteka Prevodi*, стр. [77]-127;
93. *Од остров на копно, Македонија до остров на море, Хрватска*. – Во: *Наше писмо*, год. 21, бр. 79/80 (јануари/декември 2015), стр. 86-93; (извадок од книгата „Животопис“, серија „Избрани дела“ том 7, Магор, 2015)
94. *Од остров на копно, Македонија, до остров на море, Хрватска*. – Во: *Наше писмо*, год. 21, бр. 79-80 (јануари/декември 2015), стр. 86-93.; (извадок од книгата „Животопис“)
95. *Medovina; Suđaje, vama za reč; Bolani Dojčin; Pohvala kamenu; Stvaranje; Okean; Mesija; Zima; Rušenje zida; Vuk na vratima*. – Во: *Моќне струне : antologija makedonskog pesništva : (IX-XXI vek) / priredio, preveo i prepevao R. Vasilevski*, Smederevo : Arka, 2015, Biblioteka *Antologije*, str. 320-327;
96. *Пејзаж; Утеха; Варвари у Делосу; Посетилац; Носталгија; Едип пост-тоталитарни; Thallasa, thallasa...; Niki; Пандора; Посета мртвима / с македонског превео Душко Новаковиќ*. – Во: *Српски књижевни лист: месечник за књижевност, уметност и културу*, год. IV/XIV, бр. 11/116, (април и мај 2015), стр. 11;
97. *Дежа ву*. – Во: *Дневник, Утрински весник, Вест = Вино и љубов : 2016*, (13–14.02.2016), стр. [13]; (рубрика „Љубовта и поезијата“)
98. *Fără titlu; Privighetoarele și Berlinul; Piatra neîncolțită; Sfârșitul olimpiadei*. – Во: *Omul acela vine de undeva : poeți macedoneni / [select., prezent., traduc. D. N. Dimcev (D. Cuvata), stiliz., ediț. îngrijită de Gh. Dobre]*, Slobozia, România : Editura Helis, 2016, pp. 33–35;

99. *Орелот на Прометеј*. – Во: *Верижен генератор (13) : книжевност* [Ел. извор] / Веб-портал *Окно.mk*, Начин на пристап: <http://okno.mk/node/57083> (пристапено 06.12.2016).

100. [9 песни]. – Во: *Портал на слънцето : съвременни поети от Република Македонија* / изд.и редакц. Мартин Христов, съставител., прев., предгов. и оформл. Роман Кисъов, София : Ерго, 2016, стр. 83–89;

101. *На лице место*. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, год. II, бр. 1–2 (2016), стр. [123]–132. – Песни: *Зошто убиваме?; Credo quia absurdum...; Ковчег; Олимпик Бич, август 2015; Ретките умираат опипливо на допир; Првата уловена риба; Sometimes I feel like a motherless child : за Игнац, Предраг, Благоја, Андон...; Шетачот; Телохранител;*

102. *На лице месѝо... : (Нови ѝесни II)*. – Во: *МАНУскрипѝи. Одделение за умеѝносѝи (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, год. III, бр. 1–2 (2017), стр. [207]–214. – Песни: *На лице месѝо...; Збороѝи-именувач; Визанѝија; Крај на исѝоријаѝа?; Бегаѝѝе, бегаѝѝи...; Огвѝкнубаѝе; Палимѝесѝѝи;*

103. *Mjaltore : (медовина); Endje për për tokën Karavlashkë : (скиѝање ѝо земјаѝа каравлашка); Lëngata e Dojçinit : (болен Дојчин); Lëvdatë për gurin : (ѝофалба за каменоѝи); Troja : (Троја); Lavirja e Babilonit : (вавилонска курва); Shën Pali në Maqedoni : (Свеѝи Павле во Македонија); Poeti profesionist : (ѝоеѝи ѝрофесионалеѝ); Të sogjuarit : (набљудувачи); Lavdërim për ajrin : (ѝофалба за воздухоѝи); Nëna, Itakë : (мајка, Иѝака); Karagjyzel : (Караѝузел)*. – Во: *Poetët akademikë : antologji e poetëve anëtarë të Akademisë Maqedonase të Shkencave dhe të Arteve / red. A. Aliu ; rikën. nga maqed. R. Shabani, Prishtinë : ASHAK : MANU*, 2017, pp. [231]–259;

104. *Bogomil Duzel: U çast Liljane Dirjan (1953–2017) / prev. D. Novaković*. – Во: *Ars : časopis za književnost, kulturu i društvena pitanja*, god. XV [XX], br. 3 (2018). – Песни: „*Što ćeš da činiš ti bez mene?*“ ; *Lavanda ; Marame ; Plivanje ; Jermenija*. Достапно на: <https://okf-cetinje.org/bogomil-duzel-u-cast-liljane-dirjan-1953-2017/> (пристапено 10.12.2018);

105. *Вук на вратима ; Зима ; Стварање / са мак. превео Р. Василевски*. – Во: *Златна греда : лист за књижевност, уметност, културу и мишљење*, год. XVIII, бр. 199–201 (2018);

106. *Варварите во Делос : на Канафи*. – Во: *30 години Поетска ноќ Велестово : монографија / [приред. С. Ѓ. Димоски]*, Скопје : ПНВ Публикации, 2018, стр. 34;

107. *Песни*. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, год. IV, бр. 2 (2018), стр. [163]–173. – Песни: „*Што ќе правиш ти без мене?*“ ; *Лаванда ; Марамѝи ; Пливање ; Ерменија ; Раскажувачка ; Готвачка ; Твоето сениште*. [Поглавје: *Во чест на Лилјана Дирјан (1953–2017)*];

108. [Песни]. – Во: *Македониќо параѝѝи : ανθολογία μεταπολεμικής ποιήσης από τη Βόρεια Македонија, ανθολογ. και μεταφρ. Δ. Μ. Μόσχος. 1^η έκδ., Αθήνα : Αντίποδες, 2019;*

II. Проза (есеи, расказы, предговори и поговори):

1. *Историјата како маштеа*, Скопје : Мисла, 1971, 129 стр., *Од македонски книжевници*; (есеи)

2. *Куќа цел свет : житија и патешествија во Ирска и Америка*, Скопје : Мисла, 1974, 353 стр. – Исто: приредиле Лидија Капушевска-Дракулевска, Лилјана Дирјан, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2012, 383 стр., *Избрани дела : во седум тома / Богомил Ѓузел*, т. 4;

3. *Македонски расказы : (антологија) / избор Петар Т. Бошковски*, 2. дополнето изд., Скопје : Култура, 1979. – Застапен автор со расказот: *Машина за пишување*.

4. *Мито-стории*, Скопје : Култура, 1982, 188 стр., *Современи македонски автори*. – Содржина: *Адам и Ева : миракл во три слики со прилог; Јов : трагична фарса во четири слики со епилог; Алексијада : историска травестија во 6 слики и Епилог според истоимената хроника на Ана Комнен;*

5. *Легенди*, Скопје : Мисла, 1984, 203 стр., *Современа македонска книжевност: Проза*. – Истото насловено како: *Легенди и други расказы*, приредиле Лидија Капушевска-Дракулевска,

Лилјана Дирјан, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2011, 317 стр., *Избрани дела : во седум тома* / Богомил Ѓузел, т. 3; (раскази)

6. *Орион : есеи и критики за македонската поезија* / Ефтим Клетников, Скопје : Наша книга, 1985, Едиција *Македонска книжевност*. – Застапен автор со есеите: *Времето сублимирано во метафора на фатумот* : (Богомил Ѓузел: *Бунар во времето*, ЗИД „Нова Македонија“, Скопје 1972); *Суштината на говорот* : (Богомил Ѓузел: *Опсада*, Македонска книга, Скопје 1981); *Песната и празниот простор* : (Богомил Ѓузел: *Празен простор*, Стремеж, Прилеп 1982);

7. *Во име на новото* / Елизабета Шелева, Скопје : Книжевна младина на Македонија, Републичка конференција, 1986, Библиотека *Алфа*. – Застапен автор со есејот: *Апсурдот и слободата* : (Богомил Ѓузел: *Легенди*, Мисла, 1984 г., Скопје);

8. *Апокалипса : фарсична трагедија во два дела*. – Во: *Стремеж*, год. 31, бр. 3 (1987), стр. [117]-169;

9. *Македонски писатели* / редакција Раде Сиљан, Веле Смилевски, Бранко Цветкоски, Скопје : Друштво на писателите на Македонија, 1987. – Застапен автор;

10. *Црна : трагична фарса* / Богомил Ѓузел, Љубиша Георгиевски, Скопје : Наша книга, 1989, 79 стр., *Современа македонска книжевност*;

11. *Moonflower = Месечев цвет* / Богомил Ѓузел, Карма Ибзен (САД), 1998; (необјавена драма на англиски и на македонски јазик, праизведба во Драмски театар)

12. *Тајна одаја : антологија на македонскиот расказ на XX век* / избор, предговор и редакција Катица Кулавова, Скопје : Три, 2000, Библиотека *Планета*. – Застапен автор со расказот: *Пустиник и дивјак*;

13. *Caesarean cut : Macedonian short stories* / selected by Kata Kulavkova, translated by Elizabeta Vakovska ... [et al.], Skopje : Blesok : Macedonian P.E.N. Centre, 2001. – Застапен автор со расказот: *The Hermit and the Savage*;

14. *Бовча : избрани есеи*, Скопје : Магор, 2002, 249 стр., Едиција *Современа мисла*;

15. *Глетка, звуци, мириси, вкусови*. – Во: *Сум*, год. [13], бр. 56 (2007), стр. 10-56; (спомени)

16. *Биографија*. – Во: *Сум*, год. [13], бр. 56 ([2007]), стр. 68-72;

17. *Macedonian essay* / selection, introduction, editing Ivan Džeparoski, translation from Macedonian Vanessa King, Skopje : St. Clement of Ohrid, National and university library, 2011, *Macedonian literature*, 106, (translation project *Macedonian literature in English*). – Застапен автор;

18. *Драми*, приредиле Лидија Капушевска-Дракулевска, Лилјана Дирјан, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2013, 503 стр., *Избрани дела : во седум тома* / Богомил Ѓузел, т. 5. – Содржина: *Адам и Ева*; *Јов*; *Апокалипса* / *Напрашникот*; *Алексијада*; *Јагне на ражен*; *Црна* / Богомил Ѓузел, Љубиша Георгиевски; *Раскол*; *Електра*; (*Јагне на ражен* е напишана во 1982 год. и е необјавена до ова издание, наградена е на ТВ конкурс и емитувана повеќе пати)

19. *Влада Урошевиќ: Сложувалка од измазнети белутраци* / Влада Урошевиќ. – Прилози: (Прилог 8) „*Она што ме скокотка сакам и да го расчачкам...*“, (*Писма од Богомил Ѓузел до Влада Урошевиќ*), стр. 6-7; *Писмо од Ѓузел* (Прилог 9), стр. 7, 10. – Во: *Огледало*, год. XXV, бр. 221-222 (ноември/декември 2014), стр. 4-7, 10; (воведни коментари на Веле Смилевски кон секој прилог-писмо)

20. *Есеи и други огледи*, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2014, 439 стр., *Избрани дела : во седум тома* / Богомил Ѓузел, т. 6;

21. *Хауард Ерскин-Хил на гости кај нас октомври 2012, и ние кај него мај 2013*. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, бр. 1-2 (2015), стр. [223]-253; (извадок од книгата „*Животопис*“)

22. *Поезијата и јас : (пристапна беседа)*. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, бр. 1-2 (2015), стр. [255]-263.

23. *Животопис*, Скопје : Магор, 2015, 446 стр., *Избрани дела: во седум тома* / Богомил Ѓузел, т. 7;

24. *За една благодатна книга.* – Во: *Увеличение четиридесет : стихотворения* / Цветанка Еленкова. – София : Ерго, 2016. – (Нова българска лира). – Стр. 5;
25. *Звонко Танески : опушоците ќе станат преку ноќ нови цигари.* – Во: *Верижен генератор (14) : книжевност* [Ел. извор], Веб-портал *Окно.mk*. – Начин на пристап: <http://okno.mk/node/57238> (пристапено на 06.12.2016);
26. *Вовед за портретот на Радован Павловски.* – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*. – Год. II, бр. 1–2 (2016), стр. [145]–147;
27. *Стиховите се враќа таму кај што никнаа : обраќање на Богомил Ѓузел, 11 август 2006 година.* – Во: *30 години Поетска ноќ Велестово : монографија* / [приред. С. Ѓ. Димоски], Скопје : ПНВ Публикации, 2018, стр. 51;

III. Преводи:

1. *Савремена поезија Македоније* / уредници Б. Л. Лазаревић, Добри Димитријевић, превели са македонског Зоран М. Јовановић, Влада Урошевић, Богомил Ѓузел ... [и др.], Крушевац : Багдала, 1963, *Савремена македонска поезија*, 1; (превод)
2. *Поезија : (избор)* / Томас С. Елиот, Скопје : Култура, 1964; (превод)
3. *Алиса во земјата на чудата* / Лиус Карол, 1. изд., Скопје : Култура, 1965, Библиотека *Бамби : во светот на фантазијата.* – Исто: Скопје : Култура, 1974; Скопје : Македонска книга : Наша книга, 1975. – Исто: Скопје : Македонска книга : Детска радост : Култура : Мисла : Наша книга, 1978. – Исто: Скопје : Македонска книга : Наша книга : Мисла : Детска радост : Култура, 1982. – Исто: Скопје : Македонска книга : Детска радост : Култура : Мисла : Наша книга, 1984. – Исто: Скопје : Македонска книга : Детска радост : Култура : Мисла : Наша книга, 1987. – Исто: Скопје : Македонска книга : Детска радост : Култура : Мисла : Наша книга, 1990, *Лектура за основните училишта во СР Македонија според новиот наставен план и програма : IV одделение;* (преводи)
4. *Песни : избор* / Вистан Хју Одн, избор и превод Богомил Ѓузел, Скопје : Факел, 1971. – Истото насловено како: *Песни* / Вистан Хју Одн = *Poems* / Wystan Hugh Auden, 2 дополн. изд., Струга : Струшки вечери на поезијата = *Struga : Struga poetry evenings*, 2011; (преводи)
5. *Крал Лир* / Вилијам Шекспир = *King Lear* / William Shakespeare, Скопје : Македонска книга, 1971, *Избрани дела во 6 тома*, т. 6. – Исто: Скопје : Македонска книга : Култура : Мисла : Наша книга, 1981, *Одбрани дела од Вилијам Шекспир*, 6; (преводи)
6. *Макбет* / Вилијам Шекспир = *Macbeth* / William Shakespeare, Скопје : Македонска книга, 1971, *Избрани дела во 6 тома*, т. 5. – Исто: Скопје : Македонска книга : Култура : Мисла : Наша книга, 1981, *Одбрани дела* / Вилијам Шекспир, 5. – Исто: Битола : Народен театар, 19[?]; (преводи)
7. *Мостови* / графички Ордан Петлевски, препев на македонски Гане Тодоровски, Блаже Конески, Богомил Ѓузел ... [и др.], препев на англиски Иванка Ковилоска-Попоска, Греам Рид, библиофилско изд., Скопје : Нова Македонија, 1971; (превод)
8. *Шест песни* / Вилијам Карлос Вилијамс. – Во: *Разгледи*, год 15 [21], бр. 5 (мај 1973), стр. [499]–507. – Застапен со песните: *Посвета за парче земја; На Елза; Ова колку само да кажам; Пролетерски портрет; Силувачот од Пасена; На едно куче повредено на улица;* (превод)
9. *Дваесет песни* / Мао Це Тунг. – Во: *Разгледи*, год. 18, бр. 7 (септември 1976), стр. [836]–851. – Застапен со песните: *Чангша; Кулата на жолтиот жерав; Планината Чингканг; Двојно деветтиот празник; Новогодишен ден; Марш од Тингчоу до Чангша; Тапоти; Три кратки песни; Долгиот марш; Кунлун; Снег; Народната ослободителна армија го ослободува Нанкинг; Одговор на 2-ин Лиу Ја-Цу; Пливање; Одговор на Ли Шу-Ји; Збогум на божицата Чума; Ода на сливиниот цвет; Зимски облаци; Одговор на другарот Куо Мо-Џо; Повторно качувајќи ја планината Чингканг;* (превод од англиски)

10. *Книга за џунглата* / Радјард Киплинг, Скопје : Мисла, 1977. – Исто: Скопје : Конгресен сервисен центар, 2012, *Превод на литературни дела од автори кои добиле Нобелова награда : година 1907*; (превод)
11. *Есеи II* / Иво Андриќ, превел: Глигор Крстески, Богомил Ѓузел, Скопје, Београд, Загреб, Љубљана, Сарајево : „Мисла“ : „Просвета“ : „Младост“ : „Државна založba Словеније“ : „Свјетлост“, 1977, *Собрани дела на Иво Андриќ* / приредиле Мухарем Первиќ ... [и др.], кн. 12;
12. *Современа американска поезија* / избор Луј Симпсон, Серж Фошро, избор и превод Богомил Ѓузел, Гане Тодоровски (само песните на Фрост), Скопје : Мисла : Македонска книга : Култура : Наша книга, 1978, Едиција *Странски и југословенски автори*. – Исто: 2. обновено изд., Скопје : Мисла, 1999; (превод)
13. *Хамлет* / Вилијам Шекспир, адаптација Љубиша Георгиевски, Битола : Народен театар, [б.г.]. – Исто: *Хамлет* / Вилијам Шекспир, Битола : Народен театар, [1980]. – Истото насловено како: *Трагедијата на Хамлет, принцот дански* / Вилијам Шекспир, Скопје : Култура, 1989, Библиотека *Сцена*; (преводи)
14. *Macedonian books : catalogue* / catalogue arrangement Naditsa Boshkovska, English translation Bogomil Gyuzel, Skopje : National and university library "Kliment Ohridski" : Republican commission for cultural relations with foreign countries, 1980; (превод)
15. *Јулиј Цезар* / Вилијам Шекспир, Скопје : Македонска книга : Култура : Мисла : Наша книга, 1981, *Одбрани дела* / Вилијам Шекспир, т. 7; (превод)
16. *O QUET son of a Shining Mind : the Macedonian Poets on the Fresco's Secret* / selection of poems and introduction Eftim Kletnikov, selection of pictorial reproductions Kosta Balabanov, translators Bogomil Duzel, Charles Sturges, Skopje : The Macedonian Republic Institute for Protection of Cultural Monuments, 1981, 1 папка (26 листови), *Cultural and historical heritage of Macedonia*, I/4; (превод)
17. *Сон на летната ноќ* / Вилијам Шекспир, Битола : Народен театар, 1984. – Исто: Скопје : Македонска книга, 1985; (преводи)
18. *Прогноза за градот утопија со околината* / Чарлс Симик, Скопје : Мисла, 1984, Меѓународна поетска едиција *Мостови*; (превод)
19. *Одбрани песни* / Емили Дикинсон, Скопје : Македонска книга, 1986. – Истото насловено како: *Поезија : (избор)*, Скопје : Три : Арс ламина - публикации, 2013, *Свезди на светската книжевност*, 254; (преводи)
20. *Долго патување во ноќта* / Јуџин О'Нил, Скопје : Драмски театар, 1988; (превод)
21. *Ноќ спроти Водици; Комедија на згоди и незгоди* / Вилијам Шекспир, превод од англиски Богомил Ѓузел, Драги Михајловски, Скопје : Македонска книга, 1989;
22. *Троил и Кресида; Бура* / Вилијам Шекспир, Скопје : Македонска книга, 1992; (превод)
23. *Чекајќи го Годо : трагикомедија во две дејствија* / Самјуел Бекет, Скопје : Ѓурѓа, 1994, Едиција *Сцена*; (превод)
24. *Титандроник* / Вилијам Шекспир, Скопје : Македонска книга, 1996, *Класика*; (превод)
25. *Песни = Poems* / Маќото Оока, избор Паскал Гилевски, препев Ладислав Лешниковски, Богомил Ѓузел ... [и др.] = Makoto Ooka, selection by Paskal Gilevski, translation Ladislav Lešnikovski, Bogomil Gjuzel ... [et al.], Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga Poetry Evenings, 1996;
26. *Драми* / Семјуел Бекет, превод од англиски Богомил Ѓузел, Горан Стефановски ... [и др.], Скопје : Детска радост, 1998, Библиотека *Светска драма*;
27. *Современи бугарски поети* / избор, предговор и белешки Невена Стефанова, превод од бугарски Ефтим Клетников, Петар Т. Бошковски, Богомил Ѓузел ... [и др.], Скопје : Култура : Македонски П.Е.Н. центар, 1998;
28. *Матине : 1999* / главен уредник и компјутерска подготовка Игор Исаковски, превод Ефтим Клетников, Богомил Ѓузел ... [и др.], [Струга] : Струшки вечери на поезијата, [1999];
29. *Крајот на митологијата : избор од современата бугарска поезија* / избор, вовед и белешки Светлозар Игов, препев од бугарски Братислав Ташковски, Богомил Ѓузел ... [и др.], Струга : Струшки вечери на поезијата, 1999;

30. *Давејќи се, дишам жива вода* / Амир Ор, превод од англиски Зоран Анчевски, Богомил Ѓузел, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2000, Библиотека *Плејади*;
31. *Слух - заточеник : избор од современата португалска поезија* / избор Мануела Жудис, предговор Јордан Плевнеш, препев од португалски Анета Маневска, препев од француски Паскал Гилевски, препев од англиски Богомил Ѓузел, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2001;
32. *Selected poems = Одбрани песни* / Seamus Heaney, selected by the author, translated by Zoran Anchevski, Bogomil Gjuzel = Шејмас Хини, изборот е од авторот, препев и превод Зоран Анчевски, Богомил Ѓузел, Struga : Struga poetry evenings = Струга : Струшки вечери на поезијата, 2001. – Истото насловено како: *Избор* / Шејмас Хини, посебно дополн. изд., Битола : Микена, 2009, *Превод на литературни дела што добиле Нобелова награда за литература : година 1995*;
33. *Верба во поезијата : обраќање при доделување на Нобеловата награда 7-ми Декември 1995 на Шејмас Хини, Даблин, Ирска* / Шејмас Хини, превеле од англиски Владимир Чупески, Богомил Ѓузел. – Во: *Разгледи*, год. 44, бр. 3/4 (март-април 2001), стр. [157]-179;
34. *Наследство* / Том Пецинис, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2002, Библиотека *Плејади*; (превод)
35. *Тит Андроник* / Вилијам Шекспир, Скопје : Три, 2002, Библиотека *Планета*; (превод)
36. *Од другата страна на нормалното : митови за секој ден* / автор и избор на есеите Петар Крстев, превод Петар Волнаровски, Илија Димитровски, Богомил Ѓузел ... [и др.], Скопје : Магор, 2002, Едиција *Современа мисла*;
37. *Правнуци на полноќта : антологија на современата индиска поезија пишувана на англиски јазик* / избор, предговор и белешки Шудип Сен, превод на македонски Зоран Анчевски, Богомил Ѓузел, Драги Михајловски, [Струга] : Струшки вечери на поезијата, 2003;
38. *Различни гласови : антологија на современата британска драма* / приредила Рајна Кошка Хот, превод од англиски јазик Рајна Кошка Хот, Љубица Арсовска, Богомил Ѓузел ... [и др.], Скопје : Магор, 2003;
39. *Прост одговор на Зухур Диксон* / Ибу Пади. – Во: *Стожер*, год. 7, бр. 66/68 (јули/септември 2003), стр. 19; (превод од англиски јазик)
40. *Жито : одбрана поезија* / Рони Сомек, избор и препев од англиски Игор Исаковски, [превод на дел од песните Богомил Ѓузел], Скопје : Блесок, 2005, Едиција *Морфеј*;
41. *Враќање на изгонетиот : авторски избор* / Питер Х. Лиота, Скопје : Блесок, 2005, Едиција *Морфеј*, кн. 4; (превод)
42. *Збогум; Америка; Јазик; Водна музика; Возраст* / Роберт Крили. – Во: *Наше писмо*, год. 11, бр. 56 (април/јуни 2005), стр. 14-16; (избор и препев од англиски јазик)
43. *Од Сепија и од Цинобер* (од работилницата „Пишувајќи ја Македонија : патувајќи кон т'га за југ“) / Мирјана Стефановиќ. – Во: *Наше писмо*, год. 11, бр. 57 (јули/септември 2005), стр. 27-33; (превод од српски јазик)
44. *Писмо во вид на правдање* (од работилницата „Пишувајќи ја Македонија : патувајќи кон т'га за југ“) / Душко Новаковиќ. – Во: *Наше писмо*, год. 11, бр. 57 (јули/септември 2005), стр. 34-39. – Содржина (од книгата „Доставено на Музите“, 2005): *Бетовен; Ирена и пијано; Младите Битлси; Јафетовата лоза; Неталент; СВП*; (превод од српски јазик)
45. *Беше тоа моја татковина* (од работилницата „Пишувајќи ја Македонија : патувајќи кон т'га за југ“) / Радмила Лазиќ. – Во: *Наше писмо*, год. 11, бр. 57 (јули/септември 2005), стр. 40-43; (превод од српски јазик)
46. *Гестови* / Цветанка Еленкова. – Содржина: *Ајазмо*; од книгата „Амфиполис на деветте патишта“: *Раните на слободата; Мазохисти; Денот; Под ноктите на жртвата; Орфеј и Евридика; Телото ти е градина; Седмиот гест*; од книгата „Седмиот гест“: *На кај и да се свртам, Македонија ме гали*. – Во: *Наше писмо*, год. 11, бр. 58 (октомври/декември 2005), стр. 42-46; (превод од бугарски јазик)
47. *Антониј и Клеопатра* / Вилијам Шекспир, Скопје : Магор, 2006, Едиција *Различни гласови*; (превод)

48. *Зимска сказна* / Вилијам Шекспир, Скопје : Магор, 2006, Едиција *Различни гласови*; (превод)
49. *Домарот; Љубовникот : две драми* / Харолд Пинтер, Скопје : Слово, 2006, Библиотека *Нобеловци*. – Истото насловено како: *Домарот; Љубовникот* / Харолд Пинтер, Битола : Микена, 2009, *Превод на литературни дела од автори кои добиле Нобелова награда : година 2005*; (преводи)
50. *Како што милувате* / Вилијам Шекспир, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2007, Едиција *Светска Класика*; (превод)
51. *Симбелин* / Вилијам Шекспир, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2008; (превод)
52. *22 мај 2006* / Милорад Поповиќ. *Прабаба ти - змија* / Петар Гудељ. *Слепецот му пее на својот град* / Абдулах Сидран. *Писмо до Васко Попа* / Стеван Тонтиќ. *Ткајачкиот стан* / Ерик Стинус (според босанскиот превод на Милена Рудеж). *Анабург* / Јирген Јанкофски (според преводот на Стеван Тонтиќ). *Божјо дрвце* / Ферида Дураковиќ. *Средби во сенка* / Јасухиро Јоцимото (според преводот на англиски на М. Пуриќ). *Работно одело* / Шабан Шаренкапиќ. *Двајца во едно* / Стела Моротскаја (според преводот од руски на Илијас Тановиќ). *Суштество* / Вујица Решин Туциќ. *Последното утро* / Хаџем Хајдаревиќ. *Не го познавам тој странец* / Махмуд Дарвиш (според преводот од арапски на Мирза Сарајекиќ). – Во: *Наше писмо*, год. 14, бр. 65 (јануари/јуни 2008), стр. 28-35; (избори и преводи)
53. *Еднорог; Во најјирн час = Jednorig; U najjirni sat* / Сибила Петлески. – Во: *Синтези*, бр. 13 (2008), стр. 2; (препев)
54. *Одбрани песни* / Вилијам Батлер Јејтс, Битола : Микена, 2009, *Превод на литературни дела од автори кои добиле Нобелова награда : година 1923*; (превод)
55. *Кулата* / В. Б. Јејтс. – Во: *Наше писмо*, год. 15, бр. 67 (јануари/јуни 2009), стр. 3-5; (превод од оригиналот)
56. *Кога ќе се родам по втор пат; Како Хомер* / Антон Паплека (превод од франц.). *Раните на слободата; Мазохисти* / Цветанка Еленкова (превод од англ.). *Патишта на сомнеж* / Франсиз Шено (превод од франц.). *Ти си сè уште толку убава; Шума од спомени* / Онур Кајмаз (превод од англ.). *Вселенска станица; Жалопојка над Ур : од вавилонски запис, 2000 пред н. е.; На смртта* / Том Сли (превод од англ.). – Во: *Наше писмо*, год. 15, бр. 68 (јули/декември 2009), стр. 31-36; (преводи)
57. *Ќе зборувам молчејќи* / Витаутас П. Бложе. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 33-34; (од англискиот превод на Јонас Зданис)
58. [****Драга моја никој не знае за претходните животи****] / Чад Бруињас. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 34 (од англ. превод на Дејвид Колмен);
59. *Нок* / Војцех Бонович. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 34; (од англискиот превод на Елжбета Војцик-Лиз)
60. *Крилесто ропство* / Георги Константинов. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 35; (од англискиот превод на Елжбета Војцик-Лиз)
61. *Пофалба за неутриното* / Виктор Родригез Нуњес. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 35-36; (од англискиот превод на авторот)
62. *Човекот што умрел на бомбајскиот тротоар : (при првата нуклеарна проба на Индија во 1974)* / Рахвиндер Синг. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 36; (од англискиот превод на авторот)
63. [****Огледалото мора да е тијано: не е баш јасно*,***] / Трин Сометс. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 36-37; (од англискиот превод на Мириам МкИлфатрик)
64. *Во океанот од светот* / Чај Тјанксин. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 37; (од англискиот превод на Роберт Беролд)
65. *Завршија пријателските денови* / Тургрул Тањол. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 37; (од англискиот превод на Рут Кристл)

66. *Нивното значење нема убавина : елегија за Робинсон Хеферс* / Кери Шон Киз. – Во: *Наше писмо*, год. 16, бр. 69 (јануари/декември 2010), стр. 37-38; (превод од англиски јазик)
67. *Хенри Шести. Дел 2* / Вилијам Шекспир, препев и превод И. Ковилоска-Попоска, Б. Ѓузел, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2011, Едиција *Светска класика*;
68. *Ехо = Echo; Елегија* / Фернандо Пинто до Амалар. – Во: *Синтези*, бр. 22 (2011), стр. 2; (превод)
69. *Меѓународен поетски фестивал во Истамбул, 12-18 септември 2011.* – Содржина: *Со полни едра* / Нахид Кариби. *Сексуални цветови со силна зависност* / Сидни Вејд. *Трамонтана* / Ерик Линднер. – Во: *Наше писмо*, год. 17, бр. 71/72 (јануари/декември 2011), стр. [36]-42; (превод од англиски јазик)
70. *Страци трева* / Волт Витман. – Содржина: *Песна за мене.* – Во: *Наше писмо*, год. 17, бр. 71/72 (јануари/декември 2011), стр. 68-[71]; (превод)
71. *Копнеж под брестовите; Долгодневно патување во ноќта* / Јудин О'Нил, Скопје : Конгресен сервисен центар, Битола : Микена, Скопје : Макавеј, 2012, *Свезди на светската книжевност*, 283; (превод)
72. *Стракови трева* / Волт Витмен, Скопје : Конгресен сервисен центар, Битола : Микена, Скопје : Макавеј, 2012, *Свезди на светската книжевност*, 253; (превод)
73. *Selected poems = Одбрани песни / Mongane Wally Serote = Монгани Вали Сероте*, Struga : Struga poetry evenings = Струга : Струшки вечери на поезијата, 2012; (превод)
74. *Александра; Вистински дијалог; За оние од нас кои прават музика : (на Џонас Гвангва); Жештина и пот : (за сестрите и браќата што може се изморени); Матишидизо: поминати стапки; Историја - домашна адреса; Тие тоа го прават; Пекол, Добро (рекол), Небо; Хипи или хепи; Оваа старица; Пивница кралица; Мои браќа на улиците; Семето и светците; Песна / Монгани Вали Сероте.* – Во: *Акт*, год. 9, бр. 46 (17.08.2012), стр. 2-6 (авторот е добитник на Златен венец на СВП за 2012); (превод)
75. *Градот Јоханесбург* / Монгани Вали Сероте. – Во: *Културен живот*, год. [57], бр. [3/4] (јули/ноември 2012), стр. 5; (авторот е добитник на СВП 2012 година) (превод и препев)
76. *Необјавена песна без наслов : (мај 2012)* / Монгани Вали Сероте. – Во: *Наше писмо*, год. 18, бр. 73/74 (јануари/декември 2012), стр. 14-15 (авторот е добитник на СВП 2012 година); (превод)
77. *Безимен алат; Срп; Тесла / Том Пецинис. Интелектуалци; Змијата; Пошта / Цветанка Еленкова. Поетот; Создавање; Претскажување / Роман Кисјов.* – Во: *Наше писмо*, год. 18, бр. 73/74 (јануари/декември 2012), стр. 36-39, 52-53; (превод)
78. *Кралот Хенри Шести. Дел 3* / Вилијам Шекспир, Скопје : Независни писатели на Македонија, 2013, Едиција *Светска класика*; (превод)
79. *Поезија : (избор)* / Езра Паунд, Скопје : Три : Арс ламина публикации, сор. 2013, *Свезди на светската книжевност*, 279; (превод)
80. *Песни* / Александар Шурбанов и Стеван Тонтиќ. – Во: *Наше писмо*, год. 19, бр. 75-76 (јануари/декември 2013); (превод)
81. *Поезија : (избор)* / Вистан Хју Одн, Скопје : Три : Арс Ламина - публикации, 2014, *Свезди на светската книжевност*, 369; (превод)
82. *Драми : (избор)* / Харолд Пинтер, Скопје : Магор, 2014, сор. 1984, *Свезди на светската книжевност*, 383; (превод)
83. *Крал Џон* / Вилијам Шекспир, Скопје : МАНУ, 2015; (превод)
84. *Кралот Хенри Осми* / Вилијам Шекспир, Скопје : МАНУ, 2015; (превод)
85. *Страци трева ; Поезија* / Волт Витмен. – Во: *Антологија на светската поезија преведена на македонски јазик. Т. 4, XVIII век - XIX век : од Греј до Тагоре* / [преп. А. Војнески, Б. Ѓузел, В.Урошевиќ и др.], Скопје : Арс ламина - публикации, 2015, стр. [213]–227; (препев)
86. *Книга за џунглата : (избор)* / Радјард Киплинг, Скопје : Магор, 2016, 211 стр., *Свезди на светската книжевност*; (превод од англ. јазик: *Браќата на Могли, Ловот на Каа, Тигар! Тигар!, Како дојде стравот*)

87. *Книгата за мртвите Смиљаниќи во Сараево : Војка Смиљаниќ-Џикиќ (1932-2016)*. – Во: *Наше писмо*, год. XXII, бр. 81 (јануари–декември 2016), стр. 28–29. (превод)
88. *Зимски пејзаж со врана : одбрани песни / Александар Шурбанов, прев. од буг. јазик Б. Ѓузел, Струга : Струшки вечери на поезијата, 2016, 141 стр., Едиција Плејади; (препев)*
89. *Charles Simic / transl. from Engl. Z. Ančevski, B. Gjuzel = Чарлс Симиќ / прев. од англ. З. Анчевски, Б. Ѓузел, Struga : Struga poetry evenings = Струга : Струшки вечери на поезијата, 2017, 520 стр.; (песни напоредно на мак. и англ. јазик)*
90. *Койнеж ѿод бресџовише ; Долгодневно ѿаѿување во ноќиѿа [звучен запис] / Јуѿин О'Нил; [нарат. Д. Ромевски], Скопје : МТСП, 2017, 1 CD-ROM, (изд. од 2012); (превод)*
91. *За боите, за бадемите / С. Гуѿевиќ. – Во: МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA), год. IV, бр. 2 (2018), стр. 174–177. [Поглавје: Во чест на Лилјана Дирјан (1953–2017)]; (превод)*
92. *Боите и мирисите на Лилјана Дирјан : сеќавање / Р. Лазиќ – Во: МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA), год. IV, бр. 2 (2018), стр. 178–180. [Поглавје: Во чест на Лилјана Дирјан (1953–2017)]; (превод)*
93. Необјавени, но изведувани се преводите на: *Андрокле и лавот* и *За оружјето и луѓето* од Бернард Шо (во МНТ Скопје); *Закопаното дете* од Сем Шепард; *Спасени* од Едвард Бонд, *Злостори на срцето* од Бет Хенли (сите изведени во Драмски театар, Скопје); *Доктор Фауст* од Кристофер Марлоу;

IV. Редакции, уредувања и сл.

1. *Алманах : 1959 / уредиле Влада Урошевиќ, Богомил Ѓузел, Јозо Бошковски, Скопје : Клуб на младите писатели при Скопскиот универзитет, 1959;*
2. *На минатото време гранката златна : (антологија на современата унгарска поезија) / избор и препев Паскал Гилевски, редакција Богомил Ѓузел, Луан Старова, Мето Јовановски, Скопје : Факел, 1972;*
3. *Dix-sept poètes macédoniens / choix et préface de Bogomil Gjuzel, traductions de Svetlana Milevska et André Doms, [Amay (Belgique)] : Maison de la poesie, 1995, 127 стр, Édition L'arbre à paroles; (избор од современа македонска поезија на фламански и француски јазик)*
4. *Наше писмо : весник на независните писатели / главен и одговорен уредник Богомил Ѓузел, год. 1, бр. 1 (1995) - год. 21, бр. 79-80 (2015), Скопје : Независни писатели на Македонија, 1995-2015; (гл. и одг. уредник)*
5. *Зборник поети учесници = Collection poets participants / 39 Струшки вечери на поезијата, Струга 2000, главен уредник Братислав Ташковски, редакција Богомил Ѓузел, Паскал Гилевски ... [и др.] = 39 Struga Poetry Evenings, Struga 2000, editor-in-chief Bratislav Tashkovski, editors Bogomil Gjuzel, Paskal Gilevski ... [et al.], Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga : Struga poetry evenings, 2000;*
6. *Зборник поети учесници = Collection poets participants / 40 Струшки вечери на поезијата, Струга 2001, главен уредник Братислав Ташковски, редакција Богомил Ѓузел, Паскал Гилевски ... [и др.] = 40 Struga poetry evenings, Struga 2001, editor-in-chief Bratislav Tashkovski, editors Bogomil Gjuzel, Paskal Gilevski ... [et al.], Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga : Struga poetry evenings, 2001;*
7. *Зборник поети учесници = Collection poets participants / 41 Струшки вечери на поезијата, Струга 2002, главен уредник Братислав Ташковски, редакција Богомил Ѓузел, Паскал Гилевски ... [и др.] = 41 Struga poetry evenings, Struga 2002, editor-in-chief Bratislav Tashkovski, editors Bogomil Gjuzel, Paskal Gilevski ... [et al.], Струга : Струшки вечери на поезијата = Struga : Struga poetry evenings, 2002;*
8. *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA), Скопје : МАНУ = Skorpe : MASA, 2015; (член на уредувачки одбор)*

V. Критики, осврти за неговото творештво, интервјуа и сл.:

1. *Темното пијанство на крвта* : Богомил Ѓузел: „Медовина“; „Кочо Рацин“, Скопје 1961 / Влада Урошевиќ. – Во: *Разгледи*, год. 4, бр. 10 (1962), стр. [975]-979.
2. *Раздвиженост на апстракцијата* : Богомил Ѓузел: „Алхемиска ружа“, *Култура - Скопје, 1963 г.* / Георги Арсовски. – Во: *Стремеж*, год. 10, бр. 3 (мај/јуни 1964), стр. 49-51.
3. Богомил Ѓузел: „Алхемиска ружа“. *Култура, 1963, Скопје* / Димитар Солев. – Во: *Разгледи*, год. 7, бр. 1 (септември 1964), стр. [94]-97.
4. *Поезијата е состојба на духот* / Хилда Кондовска, [разговор воден со] Богомил Ѓузел. – Во: *Културен живот*, год. 12, бр. 1 (јануари 1967), стр. [29].
5. *Мистификацијата - бегство во една друга реалност : мистификацијата во делата на Димитар Солев, Радован Павловски, Богомил Ѓузел и др.* / Миле Неделковски. – Во: *Стремеж*, год. 16, бр. 1 (мај 1971), стр. 71-73.
6. *Прашања до поезијата* : Б. Ѓузел: „Историјата како маштеа“ - „Мисла“ 1971 / Атанас Вангелов. – Во: *Разгледи*, год. 13, бр. 4 (април 1971), стр. [418]-420.
7. *Минатото како опсесија* : Богомил Ѓузел: „Бунар во времето“; „Нова Македонија“, 1972 / Влада Урошевиќ. – Во: *Разгледи*, год. 14, бр. 6 (јуни 1972), стр. [680]-683.
8. *За поетската алхемија на Богомил Ѓузел* / Данило Коцевски. – Во: *Разгледи*, год. 14, бр. 8 (октомври 1972), стр. [829]-842.
9. *Авантурата на патувањето* : Богомил Ѓузел: „Куќа цел свет“, „Мисла“ 1974 / Влада Урошевиќ. – Во: *Разгледи*, год. 16, бр. 10 (декември 1974), стр. [1100]-1103.
10. *Еден нов поетски бран : српската критика за поезијата на Влада Урошевиќ, Радован Павловски, Богомил Ѓузел и други* / Љубиша Станковиќ. – Во: *Стремеж*, год. 20, бр. 5 (мај 1976), стр. 421-433.
11. Богомил Ѓузел: „Тркало на годината“ : „Култура“, Скопје, 1977 / Петар Т. Бошковски. – Во: *Разгледи*, год. 19, бр. 4 (април 1977), стр. [427]-429.
12. *Тркало на историјата* : Богомил Ѓузел: *Тркало на годината*, *Култура - Скопје, 1977* / Благоја Ристески. – Во: *Стремеж*, год. 22, бр. 4 (април 1978), стр. 352-357.
13. *Поетиката како каменот на искушението : кон песната „Поетика нова?“ од Богомил Ѓузел* / Слободан Мицковиќ. – Во: *Стремеж*, год. 25, бр. 10 (декември 1981), стр. 832-836.
14. *Да и не : огледи и критики* / Данило Коцевски, Скопје : *Култура*, 1981. – Содржи критички осврт за неговото творештво: *За поетската алхемија на Богомил Ѓузел*.
15. Богомил Ѓузел: *Мито - сториш.* „Култура“, Скопје, 1982 / Георги Старделов. – Во: *Стремеж*, год. 26, бр. 10 (декември 1982), стр. 658-662.
16. *Записи* / Љубиша Станковиќ, превод на англиски Лидија Поповска, Битола : Друштво за наука и уметност, 1983, *Научни публикации* / Друштво за наука и уметност-Битола. – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Од сонот кон стварноста (за Богомил Ѓузел)*;
17. *На своја почва : (македонската драма на професионалните драмски сцени во Македонија)* / Иван Ивановски, Скопје : *Култура*, 1983, *Современи македонски автори.* – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Богомил Ѓузел (1939 г.) Минатото како асоцијалција на нашата современост: („Алексијада“ од Б. Ѓузел, во изведба на Мак. нар. театар; режија: Владимир Милчин)*;
18. *Времето на песната : [литературни разговори]* / Слободан Мицковиќ, Скопје : *Наша книга*, 1983, *Едиција Македонска книжевност.* – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Богомил Ѓузел: „Мироносници“*;
19. *Нишката на Аријадна* / Влада Урошевиќ, Скопје : *Мисла*, 1986. – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Доверба во моќта на поетскиот збор (Предговор кон еден избор на македонските современи поети Славко Јаневски, Блаже Конески, Матеја Матевски, Радован Павловски, Богомил Ѓузел, Ефтим Клетников)*;
20. *Мостови : повоената српска литературна историја и критика за македонската литература од XIX и XX век : (1945-1985)* / Љубиша Станковиќ, превод Петар Колевски, Лидија Поповска, Битола : Друштво за наука и уметност, 1986, *Одделни научни трудови* / Друштво за наука и уметност, 20 (критички осврт за неговите дела);

21. *Споени садови : (наместо дневник)* / Христо Петрески, Скопје : Наша книга, 1986, Едиција *Македонска книжевност*. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
22. *Македонска поетска уметност : избрани студии и есеи* / Душко Наневски, Скопје : Култура, 1990, Библиотека *Критика и есеистика*. – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Рицар со копје на убавината [за] Богомил Ѓузел*;
23. *Пред прагот на иднината* / Милан Ѓурчинов, Скопје : Македонска книга, 1991, *Критика и есеј*. – Содржи критички осврти за неговото творештво: *Остварувања и вредности [за Радован Павловски, Богомил Ѓузел, Влада Урошевиќ, Чедо Јакимовски, Јордан Даниловски]*; *Спроти судниот ден [за Богомил Ѓузел]*; *Спроти судниот ден [за Богомил Ѓузел]*; *Поетот Богомил Ѓузел*;
24. *Толкувања / избор и предговор* Нове Цветаноски, Прилеп : Стремеж, 1992. – Содржи критички осврт за неговото творештво: *Поетиката како каменот на искушението (за Богомил Ѓузел)* / Слободан Мицковиќ. – Содржи и негови критички осврти: *Светилиштето и неговата десакрализација (за Влада Урошевиќ)*; *Песната што се бара (за Милош Линдро)*;
25. *Митската оска на светот* / Влада Урошевиќ, [1. изд.], Скопје : Студентски збор, 1993, Библиотека *Македонска книжевна критика*. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
26. *Bogomil Guzel : poetycki dialog z naturą i kulturą* / Lech Miodyński, Katowice : Uniwersytet Śląski, 1994, *Prace naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach*, ISSN 0208-6336, nr. 1423. – Истото насловено како: *Природа - Интелект - Култура : прашања на поетското творештво на Богомил Ѓузел : докторска дисертација* / Л. Мјодињски, превод од пол. Т. Пејовиќ, Скопје : Македонска книга, 1999, *Проучувања* (докторска дисертација за поетското творештво);
27. *Независни писатели на Македонија = Independent writers of Macedonia*, Скопје : Ѓурѓа, 1994, *Независни изданија*. – Застапен во енциклопедија/лексикон;
28. *Моделот и текстот* / Миодраг Друговац, Скопје : Македонска книга, 1994, *Критика и есеј*. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
29. *Богомил Ѓузел: Гол Живот*. („Култура“, Скопје, 1994) / Бранко Цветковски. – Во: *Културен живот*, год. 39, бр. 2-3 (април-јуни 1994), стр. 86-87;
30. *Третата генерација* / С. Мицковиќ, Скопје : Детска радост, 1995, Библиотека *Критика и есеистика*. – II дел „Автори и дела“: Содржи критички осврт кон неговото творештво;
31. *Страв од тишина* / Санде Стојчевски, Скопје : Детска радост, 1995, Библиотека *Критики и есеистика*. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
32. *Критички загледувања* / Бранко Цветковски, Скопје : Мисла, 1995. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
33. *Генот и поезијата : трансформации од народната во современата македонска поезија* / Душко Наневски, Скопје : Феникс, 1995, Библиотека *Белези, литературна наука*. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
34. *Нова македонска книжевност : (1945-1980) : том I-[II]* / Милан Ѓурчинов, Скопје : Студентски збор, 1996. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
35. *Рефлексии на поезијата на Артур Рембо кај Радован Павловски и Богомил Ѓузел* / Л. Капушевска-Дракулевска. – Во: *Странските влијанија во македонската литература и култура во 50-те и 60-те години* / уред.одбор М. Ѓурчинов, Б. Петковски, Скопје : МАНУ, 1996, *Компаративно проучување на македонската литература и уметност во XX век*, т. 2 = v. 2, стр. [239]-248;
36. *Есеи и критики* / Петар Т. Бошковски, приред. Р. Силјан, Скопје, Мелбурн : Матица македонска, 1997, *Избрани дела* / П. Т. Бошковски, кн. 3. – Содржи критички осврт кон неговото творештво;
37. *За неименливото. Семјуел Бекет: „Чекајки го Годо“ и други драми. Превод од англиски: Богомил Ѓузел, Силвија Мишиќ, Горан Стефановски, Детска радост, Скопје, 1998 / Рајна Кошка-Хот*. – Во: *Око*, год. 6, бр. 27 (декември 1998), стр. 119-126;

38. Семјуел Бекет: *Чекаји го Годо и други драми. Детска радост, Скопје 1998, превод од англиски јазик: Богомил Ѓузел, Силвија Мишиќ, Горан Стефановски / Оливера Корвезироска. – Во: Lettre internationale, год. 3, бр. 11-12 (есен-зима 1998), стр. 115;*
39. Богомил Ѓузел и Осип Манделштам - *копнеж по Медитеранот / С. Стојменска-Елзесер. – Во: Македонската литература и култура во контекстот на медитеранската културна сфера / уред. одбор М. Ѓурчинов, Б. Петковски, Е. Шелева, Скопје : МАНУ, 1998, Компаративно проучување на македонската литература и уметност во XX век, т. 3 = v. 3, стр. [333]-337;*
40. *Контактите на Богомил Ѓузел со мислата и делото на Т. С. Елиот / Анастасија Ѓурчинова. – Во: Спектар, год. 17, бр. 33-34 (1999), стр. 113-121;*
41. *Богомил Ѓузел, Луј Симпсон, Серж Фоиро: Современа американска поезија. „Мисла“, Скопје, 1974, 1999 / Зоран Анчевски. – Во: Културен живот, год. 44, бр. 3-4 (септември-декември 1999), стр. 114-116;*
42. *Богомил Ѓузел: „Она“ . „Зумпрес“, Скопје 2000. – Во: Жена, год. 56, бр. 586 (јули-август 2000), стр. 44;*
43. *Жената како космички епицентар : „Она“, Богомил Ѓузел, Зумпрес, 2000 / Виолета Мартиновска. – Во: Библиокарство, год. 19, бр. 1/2 (2001), стр. 104-105;*
44. *Елементи на словенскиот паганизам во делата на Богомил Ѓузел / Оливера Жежова. – Во: Сум, год. 8, бр. 33 (2001), стр. 101-111;*
45. *Хаосот: апокалипса или космогонија : поезијата на Богомил Ѓузел / Светлозар Игов, превод Л. Д. – Во: Наше писмо, год. 12, бр. 59 (јануари/март 2006), стр. 46-48;*
46. *Херменевтика на пеколот земен : поезијата на Богомил Ѓузел / Георги Старделов. – Во: Наше писмо, год. 12, бр. 61 (јули/септември 2006), стр. 22-26;*
47. *Богомил Ѓузел: Епос за во иднина / Жан-Пјер Фај. – Во: Наше писмо, год. 12, бр. 61 (јули/септември 2006), стр. 27;*
48. *Стварноста фатена во мрежа од зборови : за поезијата на Богомил Ѓузел / М. Бежановска, превод од франц. Л. Д. – Во: Наше писмо, год. 12, бр. 61 (јули/септември 2006), стр. 28-29;*
49. *Македонски пулсирања : интервјуа / Г. Томовски, Куманово : Македонска ризница, 2007. – Интервју во поглавје „Македонија е во Европа!“ со наслов: Време на кажување!;*
50. *За творештвото на Богомил Ѓузел во странската и домашната критика / Марија Бежановска, Георги Старделов, Кевин Кароло, Светлозар Игов, Милутин Петровиќ, Борислав Павловски, Влада Урошевиќ, Слободан Мицковиќ, Кит Драјвер, Лех Мјодински. – Во: Сум, год. [13], бр. 56 (2007), стр. 31-38;*
51. *Моделот гласоска метафора во најновиот период од поетската продукција на Богомил Ѓузел / Елена Костадинова. – Во: Сум, год. [13], бр. 56 (2007), стр. 41-61;*
52. *Поетика на стварноста : кон поетската збирка „Стварноста е сé“ од Богомил Ѓузел, Скопје, „Мисла“, 1980 год. / Д. Крстевски. – Во: Литературен збор, год. 54, бр. 4/6 (2007), стр. 163-168;*
53. *Од книжевен афинитет до творечки дијалог : за „Мироносници“ од Богомил Ѓузел и „Дуинските елегии“ на Рајнер Марија Рилке / Лидија Капушевска Дракулевска. – Во: Спектар, год. 26, бр. 51 (2008), стр. 53-60;*
54. *Интервју со Богомил Ѓузел / Георги Гроздев. – Во: Наше писмо, год. 15, бр. 68 (јули/декември 2009), стр. 12-18;*
55. *Од книжевен афинитет до творечки дијалог - Богомил Ѓузел и Рајнер Марија Рилке = Von literarischer Affinität zum schöpferischen Dialog - Bogomil Gjuzel und Rainer Maria Rilke / Л. Капушевска-Дракулевска = L. Kapuševska-Drakulevska. – Во: Македонско-германски студии од културолошките науки, книжевноста и лингвистиката, историографијата и историјата на науките. Т. 1, 1996-1999, Скопје : Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2011, стр. 43-49;*
56. *Скопје сè помалку го чувствувам за свој град / Злате Лозановски, [разговор воден со] Богомил Ѓузел. – Во: Граѓански, год. I, бр. 16 (18 август 2012), стр. 6-8*

57. *Идеологија и творештво : (искуството на Богомил Ѓузел) /* Лидија Капушевска-Дракулевска. – Во: *Спектар*, год. 30, бр. 59 (2012), стр. 40-49;
58. *Поезијата на Богомил Ѓузел : Семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 1 јули 2011 /* Е. Шелева. – Во: *Наше писмо*, год. 18, бр. 73/74 (јануари/декември 2012), стр. 8-13;
59. *Богомил Ѓузел : Орелот на Прометеј /* Н. Андова Шопова. – Во: *Верижен генератор (13) : книжевност* [Ел. извор] / Веб-портал *Окно.mk*: <http://okno.mk/node/57083> (06.12.2016);
60. *Медовината на Богомил Ѓузел /* Жак Гошрон, [прев. од срп. В.У.]. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*, год. II, бр. 1–2 (2016), стр. [355];
61. *Вовед : (кон книгата „Волкот на врата“, избор од поезијата на Богомил Ѓузел, превод од англиски П. Х. Лиота) /* Чарлс Симик, [прев. од оригинал. Б. Ѓузел]. – Во: *МАНУскрипт. Одделение за уметност (МАНУ) = MANUscript. Department of Arts (MASA)*. – Год. II, бр. 1–2 (2016), стр. [357]–358;
62. *Uvod u čitanje poezije Bogomila Đuzela /* Vlada Urošević. – Во: *Odisej u paklu : izabrane pjesme /* В. Ѓузел ; [prijev. D. Novaković ; ured. M. Stojić], Sarajevo : Društvo pisaca Bosne i Hercegovine, 2018, (Edicija Bosanski stećak ; knj. 7), str. 265-268;

Подготвил:
Вангел Аџиовски
Библиотека на МАНУ
Скопје, октомври 2020